Weller®

Pyropen Jr.



Betriebsanleitung - Mode d'emploi- Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso - Operating Insttructions - Instruktionsbok - Manual de uso

Inhaltsverzeichnis — Seite

D

Table des matières — Page

F

Inhoudsopgave — Pagina

NL

Sommario — Pagina

I

Table of contents — Page

GB

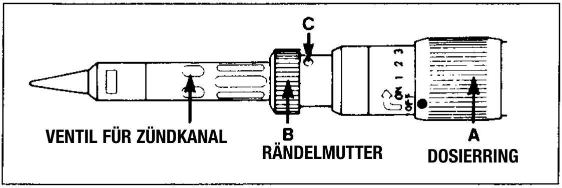
Innehållsförteckning Sida

Índice Página



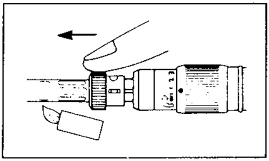
1. GAS-FÜLLUNG

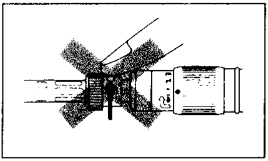
1. Original Weller Pyropen Nachfüllflasche benutzen (Isobutane Gas <110>, da dieses besonders rein ist).
2. Dosierring auf “OFF“ stellen.
3. Pyropen Jr. mit Spitze nach unten festhalten, Düse des Gasbehälters aufstecken und Gasbehälter niederdrücken.
4. Der Tank des Pyropen Jr. ist gefüllt, sobald Gas nicht mehr strömt.
5. Gasfüllstand am Sichtfenster überprüfbar.



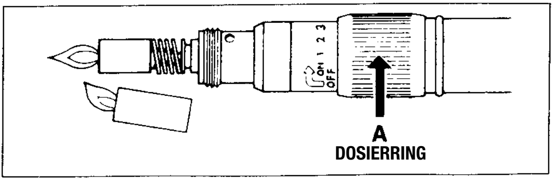
2. WEICHLÖTEN UND ARBEITEN MIT HEIßLUFT

1. Dosierring “A“ bis zur Position 1 nach rechts drehen. Gas strömt aus.
2. Rändelmutter “B“ nach vorne schieben. Ventil für Zündkanal wird geöffnet. Luftzufuhr “C“ nicht bedecken, da sonst bei Entzünden Flammen aus dem Zündkanal austreten und der Katalysator nicht reagiert (siehe Zeichnung) unten.
3. Mit Feuerzeug anzünden. Die Rändelmutter so lange vorne halten, bis Katalysator in der Lötspitze rot glüht. Danach den Zündkanal durch Loslassen der Rändelmutter schließen.
4. Spitzentemperatur am Dosierring regulieren (Position 1-3).
5. Ausschalten des Lötpencils erfolgt durch Drehen des Dosierringes auf Position “OFF“.
6. Bei Arbeiten mit Heißluft die Lötspitze durch Heißluftdüse ersetzen.





3. ARBEITEN MIT OFFENER FLAMME. HARTLÖTEN BZW. WEICHLÖTEN



1. Spitzenhülsen und Lötspitze abschrauben.
2. Dosierring “A“ bis höchstens zur Position 1 nach rechts drehen.

Gas strömt aus.

3. Mit Feuerzeug anzünden (siehe Zeichnung oben)
4. Flamme mit Dosierring regulieren (Position 1-3).
5. Ausschalten der Flamme erfolgt durch Drehen des Dosierringes auf Position “OFF“.

4. WICHTIG

1. Werkzeug vor Anwendung auf Beschädigung überprüfen.
2. Wenn Beschädigung festgestellt wurden, darf das Werkzeug nicht benutzt werden und der Tank nicht nachgefüllt werden.
3. Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

4. Lagern Sie Gas nie in der Nähe eines offenen Feuers oder in der Nähe von heißen Gegenständen (Heizung, Herdplatte, etc.) und setzen Sie Gasbehälter nie direkter Sonnenbestrahlung aus. Gerät nicht während des Betriebes füllen.
5. Pyropen Jr. nie im Handschufach des Autos ablegen.
6. Gasbehälter unzugänglich für Kleinkinder aufbewahren.
7. Versichern Sie sich, dass der Dosierring nach Gebrauch in Position “OFF” steht. Nach Gebrauch Schutzkappe durch Verdrehen sichern.
8. Beim Einsatz des Pyropen Jr. bei Temperaturen unter 0°C ist es möglich, dass sich die Gasflamme nicht entzünden läßt. In diesem Fall wärmen Sie den Gastank mit den Händen einige Grad auf, bis das Gas normal ausströmt. Auf keinen Fall in heißem Wasser oder über offener Flamme erwärmen.
9. Katalysator ist schlag- und stoßempfindlich.
10. Gerät nicht alkoholhaltigen Mitteln reinigen.
11. Beim gebrauch einer Löt- oder Heißluftspitze kommt heiße Luft aus der Abluftöffnung der Spitze. Um Verbrennungen zu vermeiden, entsprechenden Abstand von dieser Abluftöffnung halten.

5. LÖTSPITZEN FÜR WELLER PYROPEN JR.

Bezeichnung	**Modell**	**Breite**	**Artikel- Nr.**
Nadelform	71-01-01	Ø 1,0 mm	T0051616599
Meißelform	71-01-02	2,0 mm	T0051616699
Meißelform	71-01-04	5,0 mm	T0051616199
Rundform abgeschrägt 45°	71-01-03	Ø 2,0 mm	T0051616799
Heißlüftdüse	71-01-50	Ø 1,5 mm	T0051616899
Heißluftdüse	71-01-52	Ø 4,7 mm	T0051616999
Flammendüse	71-07U		T0051617299

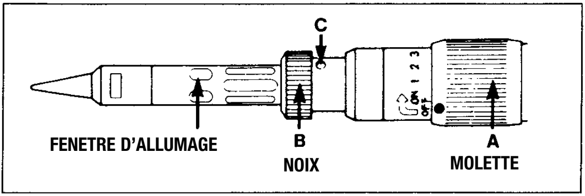
6. FUNKTIONSFEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Fehler	Korrektur
Kein Gasaustritt	Gasbehälter leer	Nachfüllen
Offene Flamme mit zu wenig Druck	Gasbehälter ungenügend gefüllt	Nachfüllen
Gas läßt sich nicht entzünden	Zuviel oder zuwenig Gasaustritt	Gasregelung schwächer od. kräftiger
Spitze wird nicht heiß	Katalysator gebrochen	Neue Spitze einsetzen
	Gasbehälter leer	Nachfüllen

1. REMPLISSAGE

1. Utiliser la bouteille Weller d'origine.
2. S'assurer que la molette est sur la position “OFF“.
3. Tenir le Pyropen Junior, la panne pointée vers le bas. la valve de remplissage vers le haut. Introduire la buse de la bouteille de gaz et appuyer.
4. Le Pyropen sera rempli lorsque de gaz s'échappera à l'extereur.
5. Vérifier le niveau du gaz le voyant transparent.

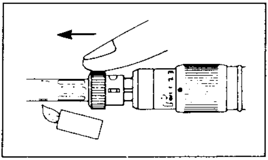
2. COMMENT UTILISER LA PANNE A SOUDER ET

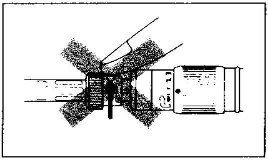


COMMENT LA CHAUFFER

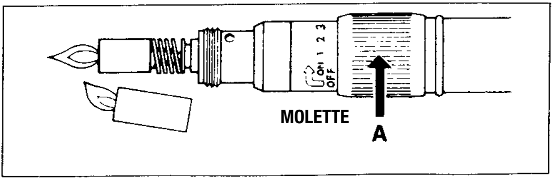
1. Pousser la molette (A) et la tourner vers la droite. Le gaz commence à sortir. Placer le point entre “ON“ et 1.
2. Pousser la noix (B) au maximum. S'assurer que l'on ne bouche pas le trou (C) avec le pouce, sans quoi la flamme s'échapperait par les fenêtres d'allumage et la catalyse ne pourrait démarrer (voir figure ci-dessous).
3. Allumer le gaz avec un briquet ou une allmette tout en maintenant la noix poussée au maximum. Quand l'intérieur visible à travers les fenêtres d'allumage devient rouge, relacher la noix qui revient à sa position initiale; le fer commence à chauffer.
4. Ajuster la température de la panne à l'aide de la molette (1-3).
5. Por arrêter, tourner la molette sur la position “OFF“.

6. Pour le soudage à air chaud, remplacer la panne à souder par la buse à air chaud.





3. COMMENT UTILISER LE PYROPEN COMME UN CHALUMEAU



1. Desserrer la noix et retirer le fourreau et la panne.
2. Pousser la molette (A) et la tourner vers la droite. Le gaz commence à sortir. Placer le point ° entre “ON“ et 1.
3. Allumer avec un briquet ou une allumette (figure ci-dessus).
4. Régler l’intensité de la flamme avec la molette (1-3).
5. Pour arrêter, tourner la molette sur la position “OFF“.

4. IMPORTANT

1. Contrôler la présence de dommages sur les outils avant de les utiliser
2. Si des dommages ont été constatés, ne pas utiliser l'appareil et ne pas remplir le réservoir.
3. Les réparations doivent être effectuées uniquement parun professionnel agréé.
4. Ne pas remplir le Pyropen à proximité d’une flamme, d’un four, ou de produits inflammables. Ne pas le ranger dans un endroit exposé au soleil, ni dans un endroit où la température peut excéder 40°C.

5. Ne pas déposer le Pyropen dans la voiture.
6. Ne pas le laisser à la portée des enfants.
7. Toujours s'assurer que le molette est sur "OFF" quant il n'est pas utilisé.
8. En hiver et quand la température est voisine de zéro, l' allumage peut être difficile. Ceci est lié à la nature du gaz butane.

Dans ce cas, réchauffer le corps de l'outil avec la main jusqu' à ce que le gaz s'évapore. Ne jamais le réchauffer avec une flamme ou avec de l'eau chaude.

9. Le catalyseur est fragile et peut être déterioré facilement.
10. Ne pas utiliser d'alcool pour nettover le Pyropen.
11. Lors de l'utilisation de la panne à souder ou de la tuyère à air chaud, de l'air brûlant s'échappe de l'orifice situé à l'avant de l'outil. Attention aux brûlures accidentelles.

5. DIFFERENTS MODELES DE PANNES INTERCHANGEABLES

Description	Modell	Largeur	Modéle
Conique	71-01-01	Ø 1,0 mm	T0051616599
Tournevis	71-01-02	2,0 mm	T0051616699
Tournevis	71-01-04	5,0 mm	T0051616199
Ronde tronquée 45°	71-01-03	Ø 2,0 mm	T0051616799
Panne à air chaud	71-01-50	Ø 1,5 mm	T0051616899
Panne à air chaud	71-01-52	Ø 4,7 mm	T0051616999
Adaptateur chalumeau	71-07U		T0051617299

6. DEFAUTS DE FONCTIONNEMENT

Défaut	Raison possible	Intervention
Le gaz ne sort pas	Le fer est vide	Remplir
La flamme est faible	Le fer est probablement	Remplir presque vide
Allumage impossible	La pression est trop élevée ou trop faible	Agir sur la molette
La panne ne chauffe pas	La catalyseur est détérioré	Remplacer la panne
	Débit de gaz insuffisant	Remplir

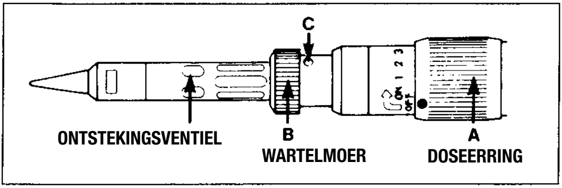
1. GAS VULLEN

1. Gebruik origineel Weller Pyropen gas.
2. Zorg ervoor dat de doseerring op “OFF“ staat.
3. Houd de Pyropen Jr. vertikaal met het vulventiel naar boven.

Zet nu de gasfles op het ventiel en druk.

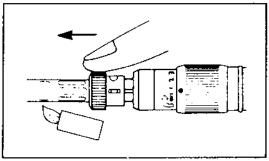
4. Het reservoir van de Pyropen Jr. is vol wanneer het gas niet meer stroomt.
5. Het kijkglas in het midden van de Pyropen Jr. geeft de stand van het gas aan.

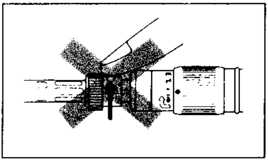
2. GEBRUIK VAN OPEN VLAM



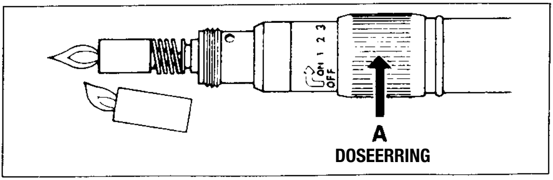
1. Draai de doseerring “A“ tot aan de positie 1 naar rechts. Het gas begint te stromen.
2. Schuif de wartelmoer “B“ naar voren. Zorg ervoor dat de duim de luchttoevoer “C“ niet afsluit anders komen er vlammetjes uit het ontstekingsventiel en reageert de katalysator niet (zie onderstaande tekening).
3. Ontsteek ontstekingsventiel met behulp van een lucifer of een aansteker terwijl de wartelmoer omhoog gedrukt wordt. Als de binnenkant van het ontstekingsventiel gaat gloeien, de wartelring loslaten. Deze gaat dan terug naar de uitgangspositie en de katalysator verwarmt de stift.
4. Regel de stift- temperatuur door aan de doseerring te draaien (positie 1-3).
5. Afzetten gebeurt door de doseerring op “OFF“ te draaien.
6. Voor het werken met hete lucht moet de soldeerstift worden vervangen

door de heteluchstift.





3. GEBRUIK VAN DE SOLDEERSTIFT EN DE HETELUCHSTIFT



1. Draai de wartelmoer los en verwijder de stift.
2. Draai de doseerring “A“ tot aan positie 1 naar rechts. Het gas begint te stromen.
3. Het aansteken gebeurt met behulp van een lucifer of een aansteker (zoals hierboven afgebeeld).
4. De grootte van de vlam wordt met de doseerring aansepast (1-3).
5. Afzetten gebeurt door de doseerring op “OFF“ te draaien.

4. BELANGRIJK

1. Gereedschap voor gebruik op schade controleren.
2. Als er schade vastgesteld werd, mag het toestel niet gebruikt worden en mag de tank niet bijgevuld worden.
3. Reparaties mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel uitgevoerd

worden.

4. Bewaar of vul de Pyropen Jr. niet in de buurt van open vuur, kachels of makkelijk ontvlambare materialen. Plaats de Pyropen Jr. niet in de zon of andere plaatsen waar de temperatuur tot boven 40°C op kan lopen.

5. Bewaar de Pyropen Jr. niet in het dash-board van de auto.

6. Buiten bereik van kinderen houden.

7. Zorg ervoor dat de doseerring op “OFF“ staat, als de Pyropen Jr. buiten gebruik is.

8. In de winter of op koude plaatsen (rond het vriespunt of kouder), kan het moeilijk zijn het gas te ontsteken. Dit komt door de aard van butaangas. Verwarm dan de Pyropen Jr. met uw handen tot dat het gas gaat stromen. Zorg er echter voor dat de Pyropen Jr. niet in de buurt van open vuur of in warm water verwarmd wordt.

9. De katalysator is kwetsbaar gaat gamakkelijk stuk.

10. Gebruik geen alcohol om de Pyropen Jr. te reinigen.

11. Bij het gebruik van soldeer- of heteluchtstiften komt er hete lucht uit het intluchtingsgaatje aan het einde van de stiften. Houdt deze opening altij vrij om verbrandingen te voorkomen.

5. VERSCHILLENDE TYPES VAN VERWISSELBARE STIFTEN

Bescrijving	**Modell**	**Breedte**	**Orde - nr**
Potloodstif	71-01-01	Ø 1,0 mm	T0051616599
Beitelvormstif	71-01-02	2,0 mm	T0051616699
Beitelvormstif	71-01-04	5,0 mm	T0051616199
Puntvormstift 45°	71-01-03	Ø 2,0 mm	T0051616799
Heteluchtstiften	71-01-50	Ø 1,5 mm	T0051616899
Heteluchtstiften	71-01-52	Ø 4,7 mm	T0051616999
Uitwerper eenheid	71-01-52		T0051617299

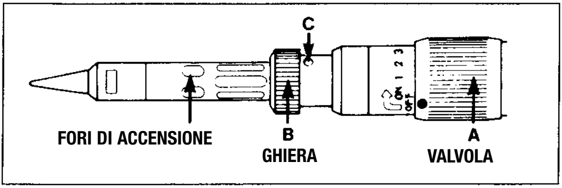
6. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Probleem	Mogelijke reden	Oplossing
Geen gas	Leeg gasreservoir	Bijvullen
Open vlam heeft te weinig druk	Gasreservoir waarschijnlijk bijna leeg	Bijvullen
Gaas kan niet ontstoken worden	Gasdruk is te hoog of te laag	Gasregeling bijstellen
Stift wordt niet warm	Katalysator is beschadigd	Soldeerstift vervangen
	Onvoldoende gasdruk	Bijvulllen

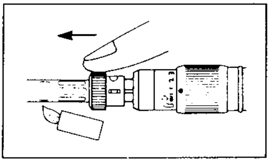
1. RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

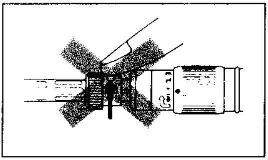
1. Usare gas originale Weller Pyropen.
2. La valvola deve essere nella posizione “OFF“.
3. Impugnare il Pyropen con la punta rivolta verso il basso, applicare la bomboletta di gas alla valvola di carica dello stilo e premere.
4. Non appena il serbatoio è pieno il gas fuoriesce.
5. Trattenere lo stilo orizzontalmente e controllare attraverso la finestra la quantità di gas erogata.

2. USO CON PUNTA SALDANTE E UGELLO PER ARIA CALDA

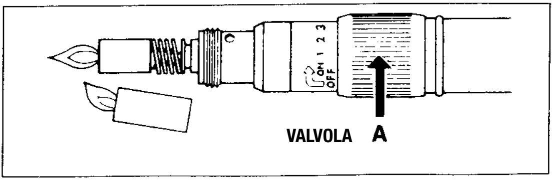


1. Spingere la valvola (A) e ruotare verso destra. Il gas inizierà a fluire. Posizionaire il segno tra “ON“ - 1.
2. Spingere completamente verso l’alto la ghiera (B), evitando di coprire la presa d’aria (C), altrimenti non può avvenire l’accensione (vedere illustrazione sotto).
3. Trattenendo verso l’alto la ghiera avvicinate ai fori un fiammifero o un accendino. Quando il catalizzatore è incandescente rilasciare la ghiera. Il catalizzatore investito dal flusso di gas si scalda e trasmette il calore alla punta.
4. Regolare la temperatura della punta posizionando la valvola (1-3).
5. Per spegnere porre la valvola in posizione “OFF“.
6. Per applicazioni con aria calda sostituire la punta saldante con l’ugello per aria calda.





3. USO DELLO STILO COME TORCIA



1. Allentare la ghiera e rimuovere la punta.

2. Spingere la valvola (A) e ruotare verso destra. Il gas inizierà a fluire. Posizionare il segno ° tra “ON“ -1.

3. Accendere con un fiammifero o un accendino come da ilustrazione sopra.

4. Regolare l’intensità della fiamma con la valvola (1-3).

5. Per spegnere, porre la valvola in posizione “OFF“.

4. IMPORTANTE

1. Verificare, prima dell’utilizzo, che gli utensili non siano danneggiati.

2. Nel caso in cui vengano riscontrati dei danni, il dispositivo non deve essere utilizzato ed il serbatoio non deve essere rabboccato.

3. Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato autorizzato.

4. Non ricaricare o custodire vicino a fiamme libere, fonti di calore, materiali combustibili.

Non custodire il ministilo direttamente esposto ai raggi solari o in luoghi con temperature oltre i 40°C.

5. Non custodire Pyropen Jr. nel cruscotto del' automobile.

6. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

7. Quando non in uso, assicurarsi che la valvola sia nella posizione "OFF".

8. Durante l'inverno ed in località fredde (0°C o meno) potrebbe essere difficile accendere il gas. Ciò è dovuto alla natura stessa del gas butano. Per ovviare scaldare l'impugnatura tra le mani fino a che il gas inizia ad evaporare. Non scaldare utilizzando fiamme libere o acqua calda.

9. Il catalizzatore è delicato, evitare urti alle punta.

10. Non usare alcool per la pulizia del Pyropen Jr.

11. Quando si usa la punta saldante, dal foro di scarico sulla punta stessa esce aria calda. Evitare bruciature.

5. ASSORTIMENTO PUNTE E ACCESSORI

Descrizon	**Modell**	**Largnezza**	**Modello**
Punta conica	71-01-01	Ø 1,0 mm	T0051616599
Punta cacciavite	71-01-02	2,0 mm	T0051616699
Punta cacciavite	71-01-04	5,0 mm	T0051616199
Punta taglio sbieco 45°	71-01-03	Ø 2,0 mm	T0051616799
Ugello aria calda	71-01-50	Ø 1,5 mm	T0051616899
Ugello aria calda	71-01-52	Ø 4,7 mm	T0051616999
Unità dell'espulsore 71-07U			T0051617299

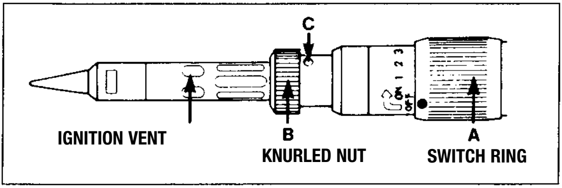
6. PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il gas non fluisce	Serbatoio vuoto	Riempire
Fiamma della torcia di intensità minima	Serbatoio probabilmente quasi vuoto	Riempire
Impossibile incendiare il gas	La pressione è troppo alta o troppo bassa	Regolare correttamente la posizione 1-3
La punta non scalda	Il catalizzatore è danneggiato	Sostituire la punta
	Gas insufficiente	Riempire il serbatoio

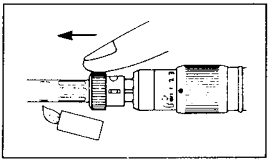
1. GAS FILLING

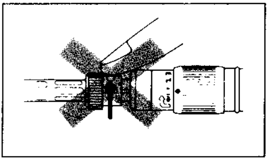
1. Use original Weller Pyropen gas.
2. Be sure that the switch ring is in “OFF“ position.
3. Hold the Pyropen Jr. handle with tip pointing downward, refill nozzel in upright position. Insert nozzel of gas container and press down.
4. As soon as the Pyropen Jr. is filed, gas will flow over.
5. Hold the tool firmly and see the window to read LP gas volume inside.

2. HOW TO USE SOLDERING TIP AND HEAT TIP

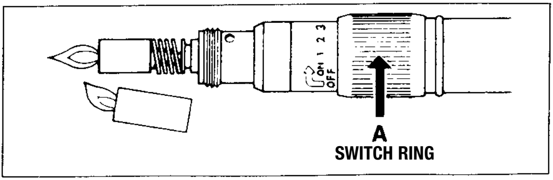


1. Push up switch ring marked (A) and turn to right. Gas will start to flow. Set mark °between “ON“-1.
2. Push knurled cap marked (B) fully upward. Be sure not to cover air take-in hole (marked C), as flame will leak out ignition vent and catalyst will not react (see illustration below).
3. While holding the knurled cap upward, ignite ignition vent by using a match or lighter. When the inside of ignition vent turns red, release the knurled ring. It will return to its original position and generate heat.
4. Adjust tip temperature by moving the switch ring (1-3).
5. To turn off, slide the switch ring to “OFF“ position.
6. For any job with hot air replace soldering tip by hot blow tip.





3. HOW TO USE THE TOOL AS TORCH



1. Loosen knurled cap to remove tip and tip housing.
2. Push up switch ring marked (A) and turn to right. Gas will start to flow. Set mark °between “ON“-1.
3. Ignite by using a match or lighter as shown in above illustraion.
4. Adjust amount of flame by switch ring (1-3).
5. To turn off, slide the switch ring to “OFF“ position.

4. CAUTION

1. Check tools for damage before use.
2. If damage is found, the device must not be used and the tank must not be refilled.
3. Repairs are only to be performed by authorised specialist personnel.
4. Do not fill gas or store near open flame, heater, furnace or combustible materials. Do not store at places under direct sunshine or any places that will exceed 40°C.

5. Do not store the Pyropen Jr. in the dash-board of a car.
6. Keep out of reach of infants.
7. When not in use, be sure that switch ring is at “OFF“ position.
8. When starting operation in winter or at cold places (at about or lower), it may be hard to ignite the gas. This is because of butane gas nature. Hold handle in warm hand until the gas will start to evaparate. Be sure, however, not to try to warm up at open flame or in hot water.
9. The catalyser is delicate and easily break.
10. Do not use alcohol to clean the Pyropen Jr.
11. When using a soldering tip or a hot blow tip, hot air comes out from the exhaust hole in the tip. Be sure to keep clear from the hole to avoid burns.

5. VARIOUS TYPES OF INTERCHANGABLE TIPS

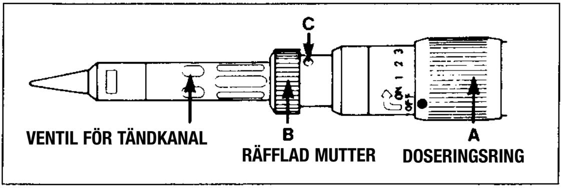
Description	Modell	Width	Order No.
Tapered needle	71-01-01	Ø 1,0 mm	T0051616599
Chisel	71-01-02	2,0 mm	T0051616699
Chisel	71-01-04	5,0 mm	T0051616199
Round spade 45°	71-01-03	Ø 2,0 mm	T0051616799
Hot air nozzle	71-01-50	Ø 1,5 mm	T0051616899
Hot air nozzle	71-01-52	Ø 4,7 mm	T0051616999
Ejector unit	71-07U		T0051617299

6. TROUBLE SHOOTING

Trouble	Possible reason	Correction
No gas flow	Empty gas container	Refill
Torch flame has no power	Gas container probably almost empty	Refill
Impossible to ignite gas	Gas pressure is too high or too low	Adjust correctly Position 1-3
Tip does no heat up	Catalyser is damaged	Replace soldering tip
	Insufficient gas power	Refill

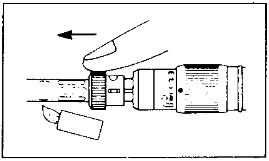
1. Gaspåfyllning

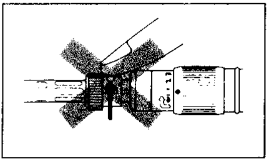
1. Använd Weller Pyropen originalflaska för påfyllning (Isobutan gas <110>. som är speciellt ren).
2. Ställ doseringsringen på “OFF“.
3. Håll Pyropen Jr. med spetsen nedåt, stick in munstycket på gasbehållaren och tryck ned den.
4. Pyropen Jr. s tank är fylld när det inte strömmar in gas längre.
5. Gasnivån kan kontrolleras i fönstret.



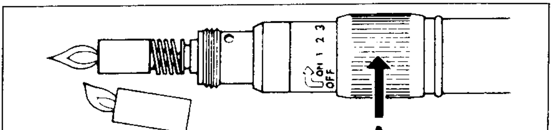
2. TENNLÖDNING OCH VARMLUFTSARBETEN

1. Vrid doseringsringen “A“ åt höger till läge 1. Gas strömmar ut.
2. Skjut den räfflade muttern “B“ framåt. Ventilen till tändkanalen öppnas. Täck inte över luftintaget “C“, för då tränger lågor ut ur tändkanalen och katalysatorn reagerar inte (se fig nedan).
3. Tänd med tändare. Håll den räfflade muttern i främre läge tills katalysatorn i lödspetsen är glödröd. Sedan stänger man tänkanalen genom att släppa den räfflade muttern.
4. Justera maxtemperaturen med doseringsringen (läge 1-3).
5. Man kopplar från lödpennan genom at vrida doseringsringen till läget “OFF“.
6. Vid arbeten med varmluft ersätts lödspetsen med varmluftmunstycke.





3. Arbete med öppen låga, tennlödning och hårdlöning



1. Skruva av spetshylsan och lödspetsen.
2. Vrid doseringsringen “A“ till maximalt läge 1 åt höger. Gas strömmar ut.
3. Tänd med tändare. (se fig ovan).
4. Justera lamman med doseringsringen (läge 1-3).
5. Man släcker flamman genom att vrida doseringsringen till läget “OFF“.

4. OBSERVERA

1. Kontrollera om verktyget är skadat innan det används.

2. 16. Om verktyget är skadat får det inte användas och tanken får inte fyllas på.

3. Reparationer får endast utföras av godkänd fackpersonal.

4. Förvara aldrig gas i närheten av öppen eld eller i närheten av varma föremål (element, kokplatta etc) och utsätt aldrig gasbehållare för direkt solljus. Fyll inte på apparaten medan den används.

5. Lägg aldrig Pyropen Jr. i handskfacket i bilen.

6. Förvara gasbehållare utom räckhåll för barn.

7. Se till att doseringsringen står i läget “OFF“ efter användning. Säkra skyddshättan efter användning genom att vrida den.

8. När man använder Pyropen Jr. vid temperaturer under 0°C, är det möjligt att det inte går att tända gasflamman. värm då upp gastanken några grader med händerna, tills gasen sttrömmar ut normalt. Använd absolut inte varmt vatten eller öppen låga för uppvärmning.

9. Katalysatorn är känslig för slag och stötar.

10. Rengör inte apparaten med sprithaltiga rengöringsmedel.

11. När man använder löd- eller varmluftsmunstycke kommer det varm luft ur luftingsöppningen på spetsen. Håll avstånd från luftningsöppningen för att undvika brännskador.

5. LÖDSPETSAR FÖR PYROPEN JR.

Bemärkelsedag	**Modell**	**Bredd**	**typ nr**
Nålform	71-01-01	Ø 1,0 mm	T0051616599
Mejselform	71-01-02	2,0 mm	T0051616699
Mejselform	71-01-04	5,0 mm	T0051616199
Fasad rundform 45°	71-01-03	Ø 2,0 mm	T0051616799
Varmluftmunstycke	71-01-50	Ø 1,5 mm	T0051616899
Varmluftmunstycke	71-01-52	Ø 4,7 mm	T0051616999
Brännmunstycke	71-07U		T0051617299

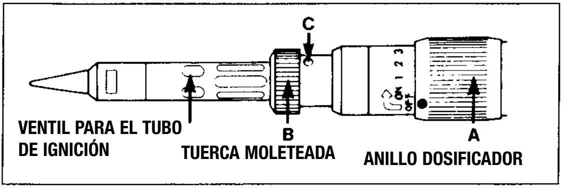
6. FELSÖKNING

Problem	**Tänkbart fel**	**åtgärd**
Ingen gas kommer ut	Tom gasbehållare	Påfyllning
Öppen flamma med alltför lågt tryck	Gasbehållaren inte fylld tillräckligt	Påfyllning
Gasen går inte att tända	För mycket eller för litet gas kommer ut	Justering av gasen svagare eller kraftigare
Spetsen blir inte het	Katalysatorn sönder	Sätt dit ny spets
	Tom gasbehållare	Påfyllning

1. CARGA DE GAS

1. Usar la botella de repuesto Pyropen original de Weller (con gas de isobutanio <110>, que es el más puro).
2. Poner el anillo dosificador en posición “OFF”.
3. Sujetar Pyropen Jr. con la punta para abajo, colocarle la tobera del recipiente de gas y presionar.
4. El tanque de Pyropen Jr. esterá lleno enquanto el gas deje de correr.
5. Una ventanilla permite controlar el nivel de carga.

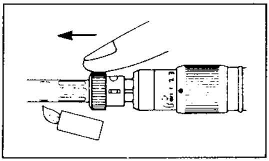
2. SOLDAR CON ESTANO Y TRABAJAR CON AIRE CALIENTE

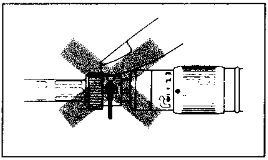


1. Mover el anillo dosificador “A“ hacia la derecha hasta la posición 1 : el gas sale.
2. Empujar la tuerca moleteada “B“ hacia adelante. Se abre el ventil para, el tubo de ignición. La ventilación “C“ no debe ser tapada, porque si no al encender pueden salir llamas del tubo de ignición y el catalizador no reacciona (ver dibujo abajo).
3. Encender con el mechero. Mantener la tuerca moleteada adelante hasta que el catalizador en la punta comience a arder.
Después cerrar el tubo de ignición soltando la tuerca moleteada.
4. Regular la temperatura de la punta con el anillo dosificador (posiciones 1-3).
5. Desconectar el soldador girando el anillo dosificador hacia la posición

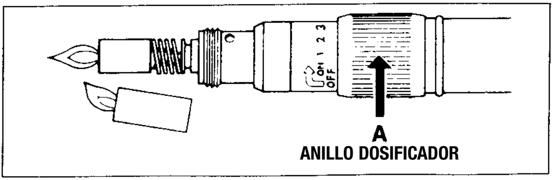
"OFF".

6. Para trabajos con aire caliente cambiar la punta por la tobera de aire caliente.





3. TRABAJAR CON LA LLAMA ABIERTA, SOLDAR CON LATÓN Y CON ESTANO



1. Desatornillar la punta y la vaína.
2. Girar el anillo dosificador "A" sólo hasta la posición 1, para que el gas salga.
3. Encender con el mechero (ver dibujo arriba).
4. Regular la llama con el anillo dosificador (posiciones 1-3).
5. Apagar la llama girando el anillo dosificador hasta la posición "OFF".

4. IMPORTANTE

1. Antes de utilizar el aparato compruebe si presenta algún daño.
2. Si detectase cualquier daño no deberá utilizar el aparato ni rellenar el

recipiente de gas.

3. Reparações podem ser efectuadas exclusivamente porpessoal especializado autorizado para o efeito.

4. No depositar jamás el gas cerca del fuego o de calefacciones, hornos, etc., ni dejarlo en contacto directo con los rayos del sol.
No cargar el aparato durante su funcionamiento.

5. No dejar Pyropen Jr. en la guantera del coche.

6. Mantener el recipiente de gas fuera del alcance de los niños.

7. Asegúrese siempre de que el anillo dosificador se encuentre en la posición “OFF“ después del uso y cierre bien la tapa protectora.

8. Al usar Pyropen Jr. con temperaturas bajo 0°, puede ocurrier que la llama de gas no se encienda. En este caso caliente el tanque de gas un poco con las manos hasta que el gas corra normalmente. Jamás caliente el tanque con agua caliente o con fuego.

9. El catalizador es sensible a golpes y choques.

10. No limpiar el aparato con líquidos que contengan alcohol.

11. Las puntas despiden aire caliente durante el uso. Para evitar quemaduras, manténgase alejado del orificio de aire de salida.

5. PUNTAS PARA WELLER PYROPEN JR.

Descripción	Modell	Anchura	Cat. N°
Forma de aguja	71-01-01	Ø 1,0 mm	T0051616599
Forma de cincel	71-01-02	2,0 mm	T0051616699
Forma de cincel	71-01-04	5,0 mm	T0051616199
Forma redonda con bisel 45°	71-01-03	Ø 2,0 mm	T0051616799
Tobera de aire caliente	71-01-50	Ø 1,5 mm	T0051616899
Tobera de aire caliente	71 01-52	Ø 4,7 mm	T0051616999
Unidad del eyector	71-07U		T0051617299

6. FALLOS EN EL FUNCIONAMIENTO

Problema	Posible fallo	Corrección
No sale gas	El recipiente de gas	Recargar está vacío
La llama no tiene presión suficiente	El recipiente de gas no está suficientemente lleno	Recargar
El gas no se deja encander	Sale demasiado o muy poco gas	Regular
La punta no se calienta	El catalizador se quebró	Coloca una punta nueva
	El recipiente de gas está vacío	Recargar

GERMANY
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Str. 2
74354 Besigheim
Phone: +49 (0) 7143 580-0
Fax: +49 (0) 7143 580-108

GREAT BRITAIN
Apex Tool Group
(UK Operations) Ltd
4th Floor Pennine House
Washington, Tyne & Wear
NE37 1LY
Phone: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

FRANCE
Apex Tool Group S.A.S.
25 Av. Maurice Chevalier B.P. 46
77832 Ozoir-la-Ferrière, Cedex
Phone:+33 (0) 160.18.55.40
Fax: +33 (0) 164.40.33.05

ITALY
Apex Tool S.r.l.
Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)
Phone: +39 (02) 9033101
Fax: +39 (02) 90394231

SWITZERLAND
Apex Tool Switzerland Sàrl
Rue de la Roselière 8
1400 Yverdon-les-Bains
Phone: +41 (0) 24 426 12 06
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

AUSTRALIA
Apex Tools
P.O. Box 366
519 Nurigong Street
Albury, N. S. W. 2640
Phone: +61 (2) 6058-0300

CANADA
Apex Tools - Canada
164 Innnisfil street
Barrie Ontario
Canada L4N 3E7
Phone: +1 (905) 455 5200

CHINA
Apex Tool Group
A-8 building, No. 38 Dongsheng Road
Heqing Industrial Park, Pudong
Shanghai PRC 201201
Phone: +86 (21) 60880288
Fax: +86 (21) 60880289

U S A
Apex Tool Group, LLC.
14600 York Rd. Suite A
Sparks, MD 21152
Phone: +1 (800) 688-8949
Fax.: +1 (800) 234-0472

005 16 667 10 / 12.2011
005 16 667 09 / 05.2011

www.weller-tools.com